

SIMAR

GENÈVE - SUISSE

C 31
30 B
C 4



ROTOTILLER

**CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE**

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander: Indiquer le N° matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour les pièces de magnéto et carburateur voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils express figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote: Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate — Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List — Address to which despatch is to be effected.

For Magneto and Carburettor Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep see Instruction Manual and Refer also to "Tips" appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben: Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile, siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „wichtigen Ratschläge“.

Index des éléments de la machine

	Planche		Planche
Boîte des vitesses	2	Magnéto	2
Capot moteur	5	Moteur	1
Carburateur	1	Moyeux de fraise	4
Filtre à air	3	Réservoir	3
Fraise	4	Roues	5
Guidon	3	Toit de fraise	5

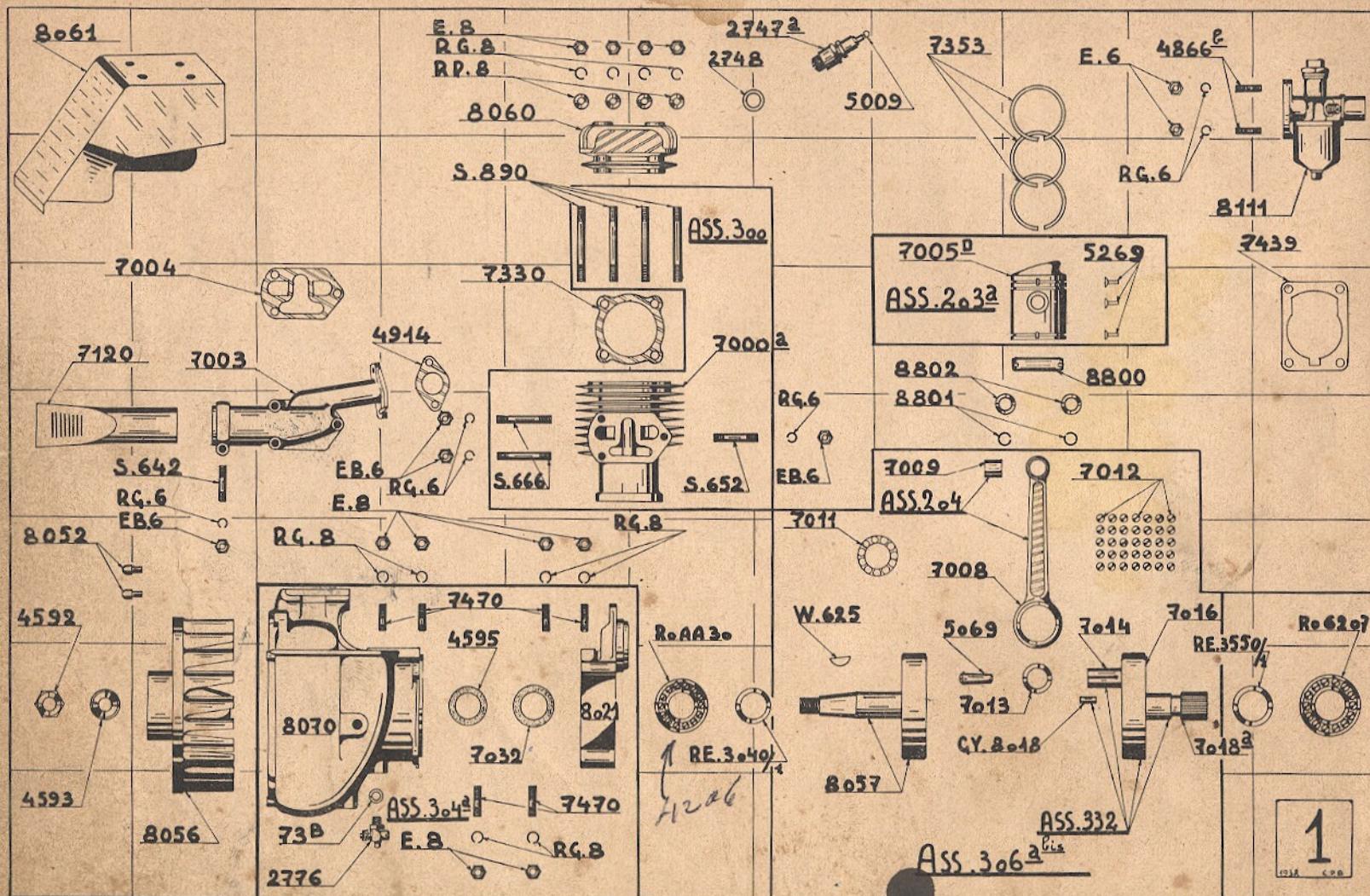
Index to Machine Elements

	Plate		Plate
Air Filter	3	Guiding Arm	3
Bonnet	5	Magneto	2
Carburettor	1	Miller	4
Controls	3	Miller Cover	5
Driving Wheels	5	Rotary Miller	4
Engine, Rotor	1	Steering	3
Engine, Stator	1	Tank	3
Exhaust	1	Tines	4
Fan	1	Wheels	5
Gearbox	2	Tips	5

Back Page

Index der Maschinen Elemente

	Tafel		Tafel
Brennstoffbehälter	3	Magnet	2
Fräsdach	5	Motorhaube	5
Frässchwanz	4	Motor	1
Getriebekasten	2	Räder	5
Lenkung	3	Vergaser	1
Luftfilter	3	Werkzeughalter	4



A B C D E F G H J K L

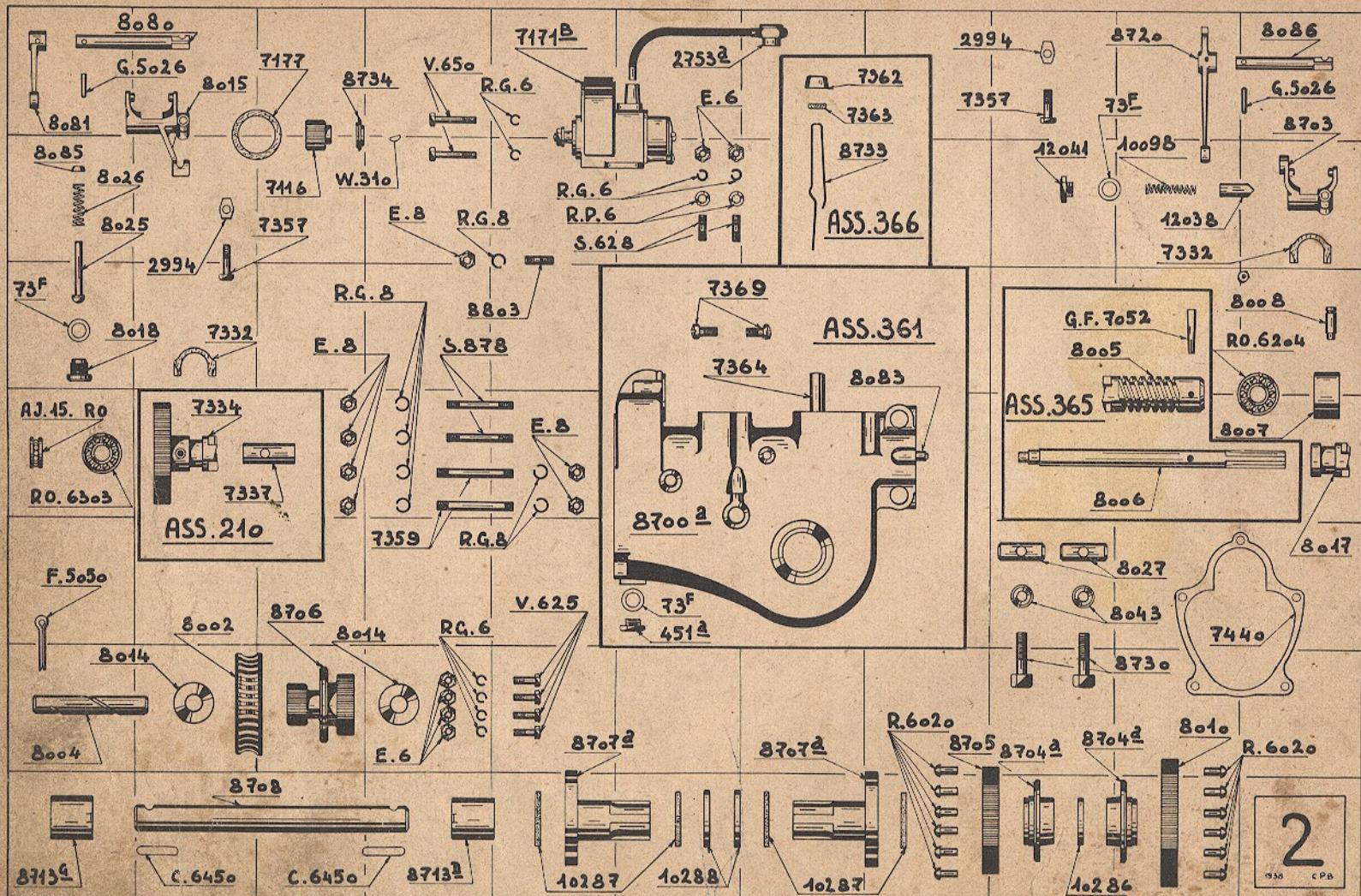
Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S. I	2	4
EB. 6	Ecrou de 6 mm. S. I (bronze)	4	4
RG. 6	Rondelle de 6 mm.	6	1
E. 8	Ecrou de 8 mm. S. I	10	7
RG. 8	Rondelle Grower de 8 mm.	10	1
RP. 8	Rondelle plate de 8 mm. p ^r culasse	4	2,5
RO.AA. 30 7	Roulement à billes carter mot. avant	1	255
73B	Joint fibre sous robinet vidange	1	1
W. 625	Clavette Woodruff s/axe moteur	1	1
S. 642	Goujon s/tube échappement pipe	1	8
S. 652	Goujon serrage pipe échapp. (court)	1	12
S. 666 12	Goujon serrage pipe échapt. (long)	2	14
S. 890 12	Goujon serrage culasse moteur	4	35
2717A	Bougie d'allumage avec doigt	1	110
2748	Joint de la bougie	1	3
2776	Robinet vidange carter moteur	1	42
RE.3040/1	Rondelle épaisse. s/axe moteur	1	4
RE.3550/1	Rondelle épaisse. s/axe 7018.A	1	2
4592	Ecrou serrage turbine à air	1	40
4593	Rondelle plate s/axe moteur	1	16
4595	Joint feutre carter moteur avant	1	3
4866B	Goujon serrage du carburateur	2	5
4914 6	Joint entre carburat. et pipe	1	6
5009	Doigt s/bougie d'allumage	1	4
5069	Cheville blocage axe d'accouplem.	1	23
5269	Ergot-arrêt segment piston	3	1,5
Ro. 6207 7	Roulement à billes carter mot. arr.	1	290
7000A 3	Cylindre moteur	1	3025
7003	Pipe échappement-admission	1	1140
7004	Joint entre pipe et cylindre	1	15
7005D	Piston moteur <i>seul</i>	1	280
7008	Bielle moteur <i>seule</i>	1	215
7009	Douille bronze dans bielle moteur	1	16
7011 3	Cage à galets	1	20

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
7012 5	Galets de roulement	36	1
7013 6	Bague de roulement	1	45
7014 1	Axe d'accouplement de l'embielage	1	195
7016	Volant moteur côté engrenage	1	2335
7018A	Axe-pignon embielage moteur	1	650
7032 5	Joint feutre dans cart. mot. arrière	1	2
7120	Tube d'échappement	1	240
7330 11	Joint sous culasse moteur	1	15
7353 10	Segment pour piston moteur	3	10
7439 9	Joint papier sous cylindre	1	0,5
7470	Goujon serrage cylindre et support	6	12
GY.8018	Arrêt axe-pignon 7018.A	1	7
8021	Carter moteur arrière	1	2345
8052	Ergot retenue capot moteur	2	10
8056	Turbine à air	1	4800
8057	Axe et volant mot. côté turbine	1	3040
8060	Culasse cylindre moteur	1	2460
8061	Canal d'air sur cylindre	1	625
8070	Carter moteur côté turbine	1	8150
8111	Carburateur <i>seul</i>	1	920
8800	Axe de piston	1	48
8801	Anneau-arrêt axe piston	2	1
8802	Rondelle-arrêt axe piston	2	1,5

ASSEMBLAGES DIVERS

6 Ass.203A	Piston moteur avec ergot	1	280
2 Ass.204	Bielle moteur avec douille	1	250
Ass.300 13	Cylindre moteur av. goujons	1	3300
Ass.304A	Carter moteur, av. feutre, goujons et robinet de vidange	1	8625
Ass.306Abis	Embielage moteur sans roulement	1	6600
Ass.332	Volant moteur assemblé avec 7014/18.A	1	3200

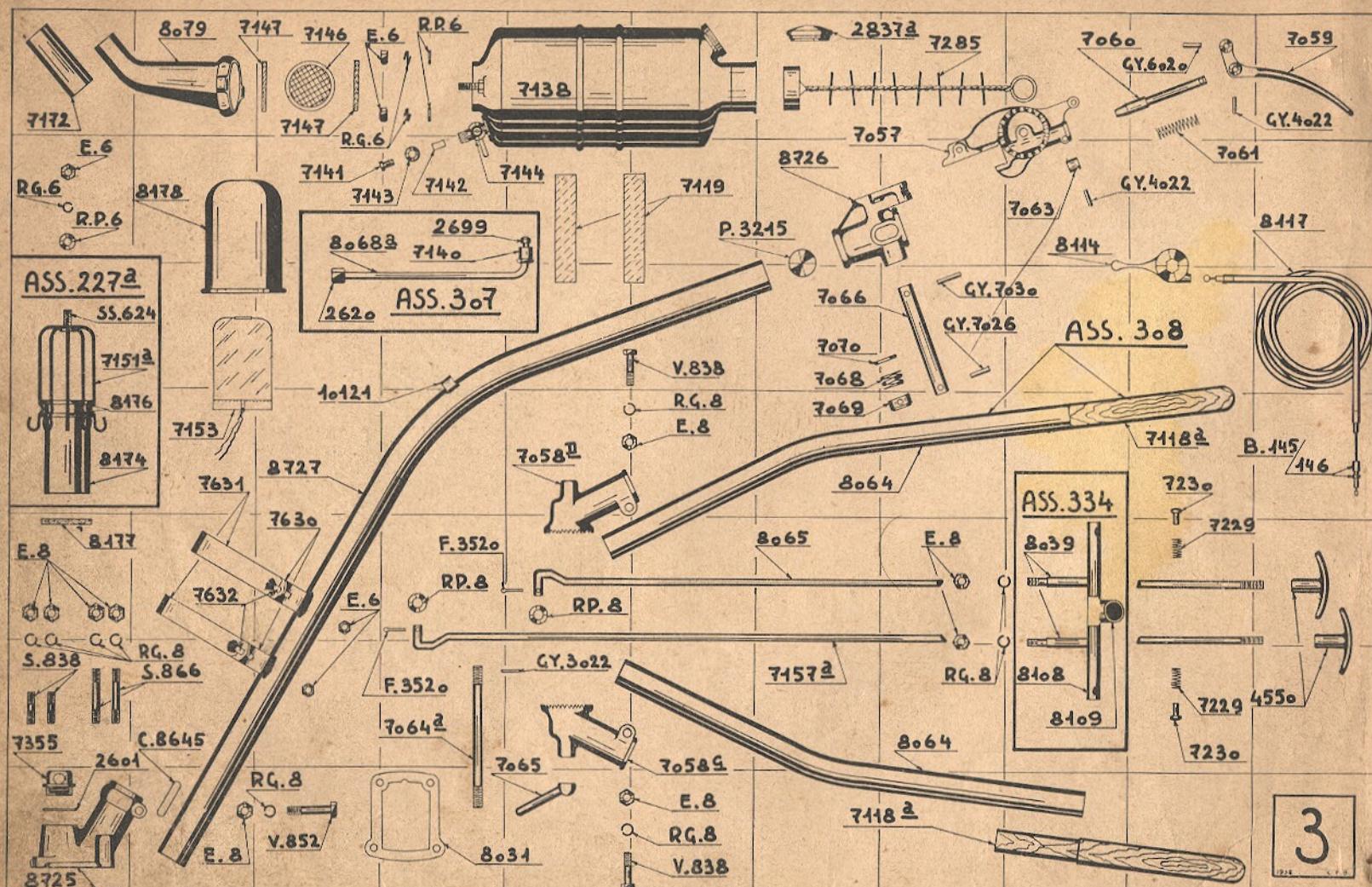


2

Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I	6	4
RG. 6	Rondelle grower de 6 mm.	8	1
RP. 6	Rondelle plate de 6 mm.	2	2
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I	7	7
RG. 8	Rondelle grower de 8 mm.	7	1
Ro.A.J. 15 14	Butée à billes s/axe vis sans fin	1	65
73F	Joint fibre sous bouchon carter	3	1
W. 310	Clavette woodruff s/axe magnéto	1	3
451A	Bouchon de vidange du cart. vitesse	1	40
V. 625	Vis assembl. moyeu et roue bronze	4	9
S. 628	Goujon serrage magnéto	2	6
V. 650	Vis fixation magnéto contre carter	2	14
S. 878	Goujon assembl. moteur et cart. vitesse	2	30
- 2753A	Câble haute tension pour magnéto.	1	30
- 2994	Arrêt de vis serrage fourchettes	2	3
G. 5026	Goupille conique fixat. levier s/axe	2	6
F. 5050	Goupille fendue arrêt axe 8004	1	5
R. 6020	Rivet assembl. moyeu et engrenage	12	10
Ro. 6204 10	Roulement à billes s/axe vis sans fin	1	110
Ro. 6303 10	Roulement à billes s/axe vis sans fin	1	120
C. 6450 3	Clavette plate s/arbre des roues	2	11
GF. 7052	Goupille conique s/axe vis sans fin	1	16
7116	Pignon de la magnéto	1	80
7171B	Magnéto FC.IBR	1	2050
7177	Joint cuir de la magnéto	1	3
7332 14	Coulisseau dans fourchette embray.	2	55
7334	Engrenage réducteur (seul)	1	1290
7337	Douille dans engrenage réducteur	1	65
7357	Vis serrage fourchette	2	17
7359	Goujon assemblage mot. et cart. vit.	2	35
7362	Chapeau de la jauge d'huile	1	15
7363	Joint de feutre dans jauge d'huile	1	1
7364	Tube jauge d'huile s/carter vitesse	1	50
7369	Vis-ergot pour capot moteur	2	15
7440 9	Joint papier entre mot. et cart. vit..	1	1
8002 14	Roue hélicoïdale en bronze	1	950
- 8004	Axe de la roue bronze	1	325
- 8005 14	Douille vis sans fin (seule)	1	620
8006	Axe de la douille 8005 (seul)	1	720
8007	Manchon-butée de la vis sans fin	1	185
8008	Ergot-arrêt du manchon-butée	1	22

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
7 8010	Engrenage plat	1	1030
8014	Rondelle épaisseur en bronze	2	20
8015	Fourchette débrayage engr. réduct..	1	280
8017	Manchon mobile d'accouplement .	1	250
8018	Bouchon fermeture carter vitesse .	1	60
- 8025	Arrêt du ressort verrou	1	32
8026	Ressort appui du verrou	1	12
8027	Tourillon attaché de la fraise	2	120
8043	Rondelle plate sur vis 8730.	2	7
- 8080	Axe débrayage engr. réducteur .	1	160
8081	Levier commande de l'axe 8080. .	1	80
8083	Cheville de centrage carter de fraise	1	12
8085	Demi-sphère appui pour 8015	1	5
8086	Axe fourchette débray. fraise 8703 .	1	135
8700A	Carter de vitesse (seul)	1	13900
8703	Fourchette débray. manchon mob..	1	220
8704A	Moyeu pour engrenage plat	2	640
8705	Engrenage plat pour roue mot..	1	670
8706	Engrenage double	1	1220
- 8707A	Moyeu-plateau entraîneur	2	1050
- 8708	Arbre des roues	1	1800
8713D	Coussinet p. arbre des roues (droite)	1	140
8713G	Coussinet arbre des roues (gauche)	1	140
8720	Levier débrayage de fraise	1	155
8730	Vis fixation carter de fraise	2	90
8733	Tige de la jauge d'huile	1	30
8734 10	Projecteur d'huile	1	30
8803	Goujon assembl. mot. et cart. vit. .	1	12
10098	Ressort appui arrêt fourchette .	1	15
10286	Bague entraîseuse des engr. plats.	1	80
5 10287 5	Feutre s/arbre roues motrices	4	2,5
10288	Bague cache-poussière des feutres	2	7
12038	Doigt d'arrêt de fourchette	1	30
12041	Bouchon appui ressort	1	30
ASSEMBLAGES DIVERS			
Ass. 210	Engrenage réducteur avec douille .	1	1355
Ass. 361	Carter vitesse avec vis, ergots, bouchon vidange .	1	14100
Ass. 365	Arbre vis sans fin avec douille .	1	1360
Ass. 366	Jauge d'huile complète	1	55

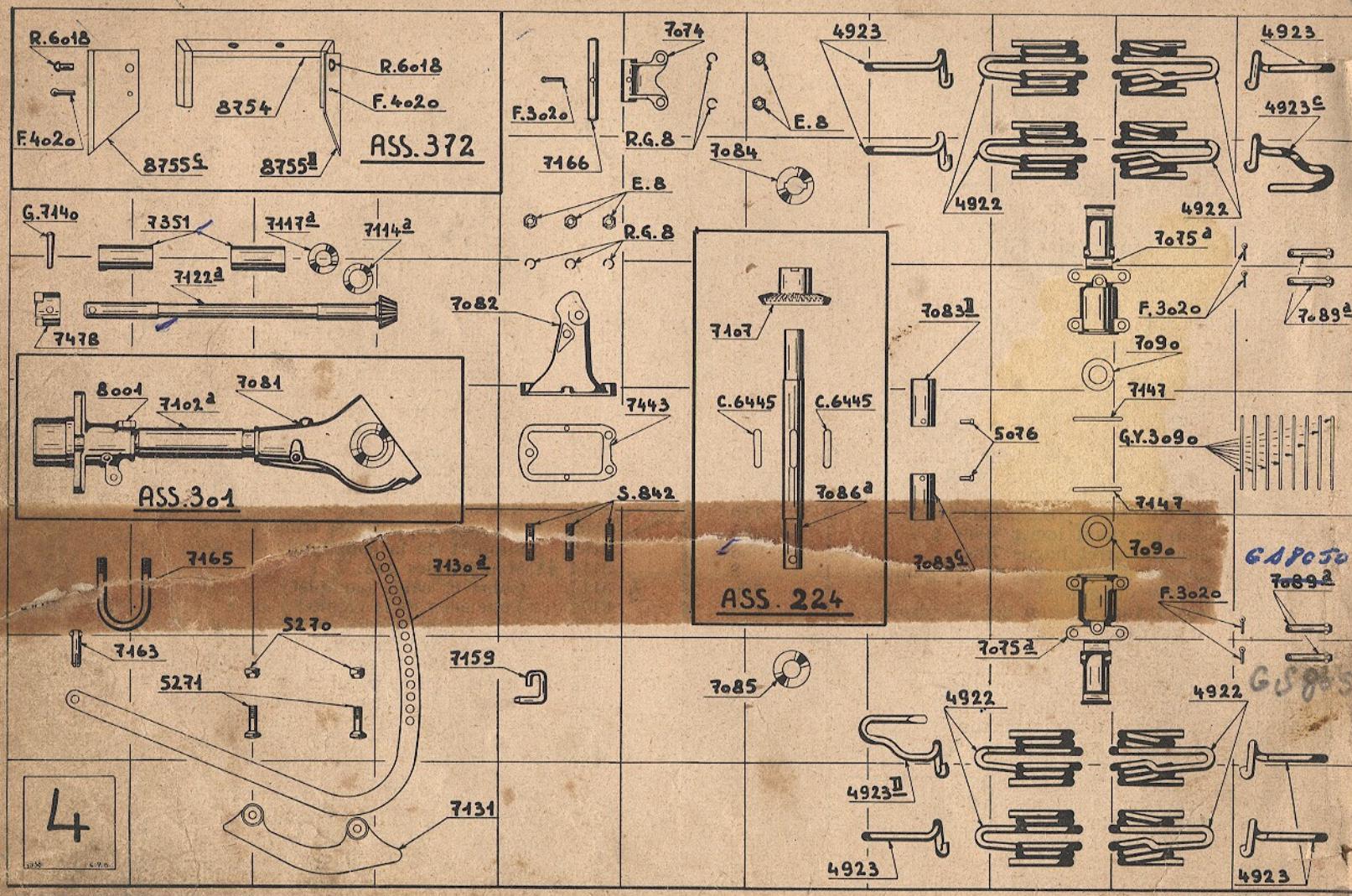


A B C D E F G H J K L

Planche N° 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S. I.	5	4
RG. 6	Rondelle grower de 6 mm.	3	1
RP. 6	Rondelle plate de 6 mm.	3	3
E. 8	Ecrou de 8 mm. S. I.	9	7
RG. 8	Rondelle grower de 8 mm.	9	1
RP. 8	Rondelle plate de 8 mm.	2	2,5
B.145/146	Vis tendeur du câble avec écrou .	1	7
SS. 624	Goujon sur crêpine filtre à air . .	1	5
S. 838	Goujon serrage racc. inf. guidon .	2	18
V. 838	Vis serrage mancheron du guidon .	2	20
V. 852	Vis serrage tube guidon dans rac. inf.	1	26
S. 866	Goujon long serrage rac. inf. guidon.	2	23
2601	Joint fibre sous bouchon rempl. .	1	5
2620	Ecrou-raccord tube essence	1	5
2699	Bague sur tube essence	2	2
2837A	Bouchon réservoir à essence	1	20
GY.3022	Goupille-arrêt du tirant des mancherons	1	2
P. 3215	Pastille obturation tube guidon . .	1	3
F. 3520	Goupille fendue s/tringle débrayage.	2	2
GY.4022	Goupille arrêt verrou du guidon. .	2	2
4550	Poignée pour tringle débrayage . .	2	110
GY.6020	Goupille pivot levier 7059	1	5
GY.7026	Goupille arrêt bague 7069	1	8
GY.7030	Goupille fixat. axe et verrou guidon.	1	8
7057	Verrou du guidon	1	750
7058D	Raccord-mancheron guidon (droite)	1	420
7058G	Raccord-mancheron guidon (gauche)	1	420
7059	Levier tige verrou du guidon . . .	1	130
7060	Tige du verrou guidon	1	70
7061	Ressort de la tige verrou.	1	10
7063	Douille d'arrêt du ressort.	1	10
- 7064A	Axe-tirant des mancherons	1	98
7065	Manette serrage du tirant	1	55
- 7066	Axe-pivot du verrou guidon	1	190
7068	Ressort frein de l'axe pivot.	1	8
7069	Bague-butée sur axe 7066	1	75
7070	Rondelle sur ressort 7068.	1	5
7118A	Mancheron bois du guidon	2	140
7119	Lanière sous réservoir essence. . .	2	12
7138	Réservoir essence avec robinet . .	1	1855
7140	Ecrou s/tube essence côté réserv...	1	15
7141	Support filtre essence	1	3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
7142	Filtre tamis essence	1	1
7143	Rondelle joint sous filtre-tamis .	1	1
7144	Robinet essence (seul)	1	80
7146 12	Filtre-tamis du filtre à air	1	18
7147	Joint cuir du filtre-tamis.	2	6
7151A	Barreau de la crêpine filtre à air .	8	8
7153 11	Sac toile sur filtre à air	1	14
7157A	Tringle débrayage vitesse.	1	540
7172	Raccord caoutchouc du filtre à air .	1	70
7229	Ressort-appui piston frein	2	5
7230	Piston-frein des tringles embrayage.	2	4
7285	Grappin du filtre à air.	1	70
7355	Bouchon remplissage du carter . .	1	150
7630	Ferrure-berceau du réservoir . . .	2	165
7631	Collier serrage du réservoir . . .	2	70
7632	Goujon sur collier du réservoir .	2	9
8031	Joint papier s/raccord guidon inf.	1	1
8039	Pied du support des tringles . .	2	48
8064	Tube acier des mancherons. . . .	2	635
8065	Tringle commande débrayage fraise.	1	450
8068A	Tube cuivre conduit essence (seul)	1	46
8079	Raccord filtre à air sous réservoir .	1	770
8108	Traverse support des tringles débr.	1	250
8109	Support de la commande des gaz .	1	65
8114 11	Manette des gaz.	1	140
8117	Gaine et câble (complet)	1	200
8174	Tube acier de la crêpine à air . .	1	60
8176	Anneau sur crêpine du filtre à air .	2	20
8177	Joint feutre de la crêpine	1	3
8178	Cloche protection du filtre	1	310
C. 8645	Clavette plate s/guidon	1	17
8725	Raccord inférieur du guidon . . .	1	1400
8726	Raccord supérieur du guidon . .	1	880
8727	Tube du guidon (seul)	1	3000
10121	Guide-câble sur guidon.	1	6
ASSEMBLAGES DIVERS			
Ass. 227A	Crêpine assemblée sans cloche, ni toile	1	260
Ass. 307	Tube essence complet	1	70
Ass. 308	Tube et mancheron bois assemblé .	2	750
Ass. 334	Support commande des tringles (seul) .	1	360



4

Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 8	Ecrou de 8 mm. S. I.	5	7
RG. 8	Rondelle grower de 8 mm.	5	1
S. 842 13	Geujon fixat. couvercle fraise	3	15
F. 3020	Goupille fendue axe toit fraise	5	1,5
GY. 3090	Goupille arrêt ressort fraise	8	6
F. 4020	Goupille fixat. décrotoir	2	3
4922	Ressort de fraise.	8	570
4923	Crochet droit normal	6	190
4923C	Crochet incliné à gauche	1	197
4923D	Crochet incliné à droite	1	197
5076	Ergot des coussinets de fraise	2	3
5270	Ecrou pour sabot patin prof.	2	6
5271	Vis serrage du sabot prof.	2	20
R. 6018	Rivet pour décrotoir	2	5
C. 6445 3	Clavette plate s/arbre de fraise.	2	8
7074 14	Bride support du toit de fraise	1	150
7075A	Moyeu de fraise (porte-ressorts)	2	1070
7081	Carter de fraise (seul)	1	1750
7082 13	Couvercle du carter de fraise	1	950
7083D	Coussinet droit de l'arbre de fraise	1	110
7083G	Coussinet gauche de l'arbre de fraise	1	110
7084	Rondelle-butée droite de la couronne	1	12
7085	Rondelle-butée gauche de la couronne	1	15
7086A 1	Arbre de la fraise	1	910
7089A	Cheville-arrêt des moyeux de fraise	4	22
7090	Joint cuir dans moyeux porte-outils	2	4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
7102A	Tube du carter de fraise (seul)	1	1110
7107 3	Couronne conique de la fraise.	1	640
6 7114A	Rondelle butée derrière pignon	1	20
6 7117A	Rondelle butée devant coussinet.	1	35
7122A 1	Arbre pignon conique	1	900
7130A	Patin de profondeur	1	1120
8 71318	Sabot du patin de profondeur.	1	900
G. 7140 13	Goupille conique fixat. manchon fixe	1	15
7147 10	Joint cuir s/moyeux porte-outils	2	3
7159 10	Verrou du patin de profondeur.	1	40
12 7163	Axe-pivot du patin profondeur.	1	15
7165 14	Etrier fixation support du toit	1	70
7166 14	Axe-pivot du toit de fraise	1	80
13 7351	Coussinet du pignon conique	2	130
7443 13	Joint papier sous couvercle fraise	1	2
7478 13	Manchon fixe s/arbre pignon conique	1	185
8001	Bride carter de fraise (seule)	1	1280
8754	Support du décrotoir (seul)	1	600
8755D	Outil décrotoir (droite)	1	125
8755G	Outil décrotoir (gauche)	1	125

ASSEMBLAGES DIVERS

Ass. 224 13	Arbre de fraise avec clavettes et couronne.	1	1530
Ass. 301 13	Carter de fraise assemblé	1	4100
Ass. 372	Décrotoir complet avec ses outils gauche et droite.	1	865

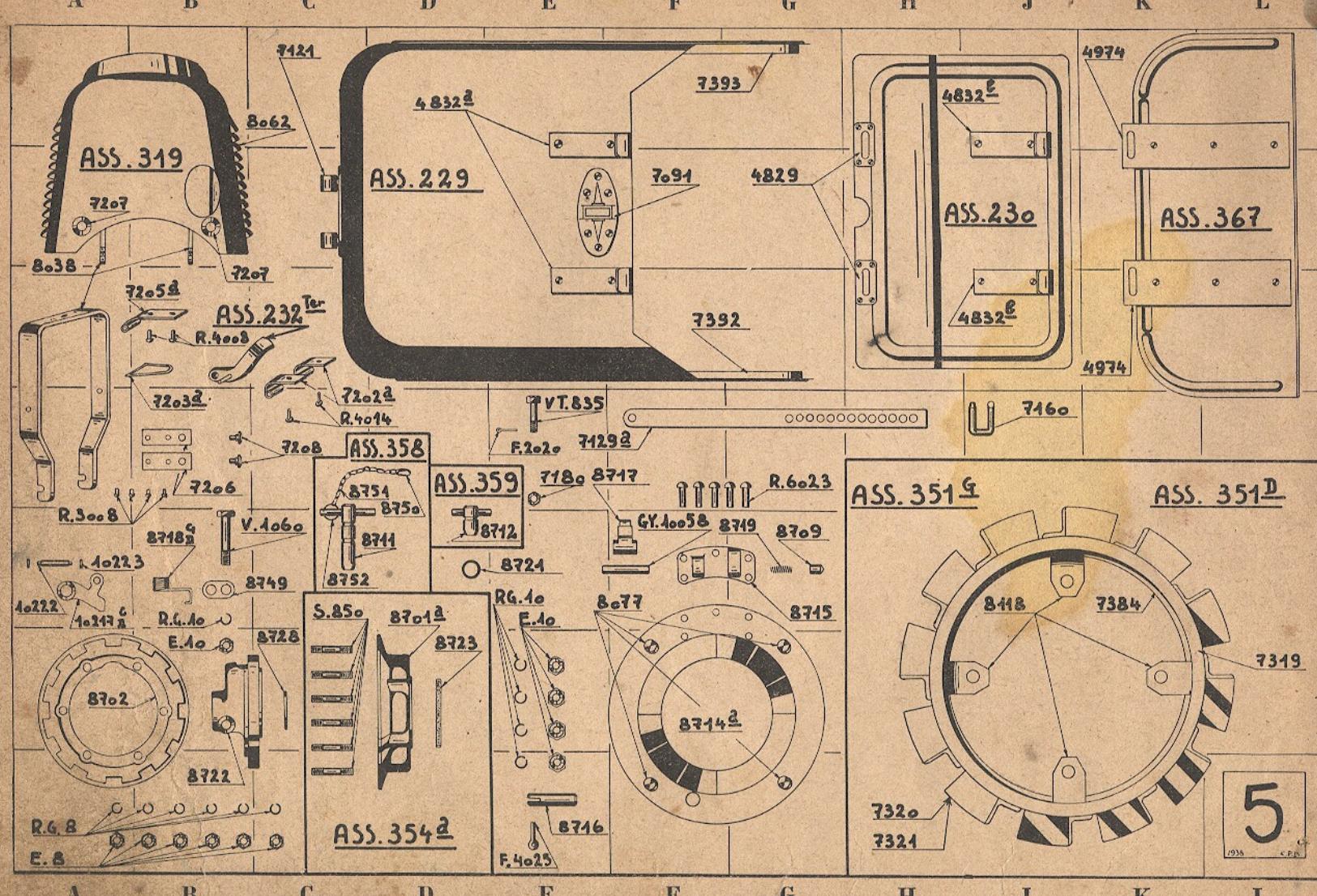


Planche N° 5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 8	Ecrou de 8 mm. S. I.	12	7	8701A	Joue pour roue motrice	2	1946
RG. 8	Rondelle grower de 8 mm.	12	1	8702	Joue à rochets	2	1750
E. 10	Ecrou de 10 mm. S. I	10	13	- 8709	Arrêt guignol du verrou	2	5
RG. 10	Rondelle grower de 10 mm..	10	3	8711	Broche verrou p. plateau entraîneur	1	170
VT. 835	Vis-pivot crémaillère toit fraise.	1	20	8712	Bouchon	1	70
S. 850	Goujon s/joue roue motrice	12	17	8714A	Disque des roues motrices	2	3100
V. 1060	Vis serrage moyeu des roues	2	48	8715	Support du verrou.	2	325
F. 2020	Goupille fendue s/vis-pivot	1	2	- 8716	Axe du cliquet	2	70
R. 3008	Rivet pour plaque du capot	4	3	8717	Verrou des roues motrices	2	130
R. 4008	Rivet pour plaque 7205A	2	4	8718D	Ressort du cliquet roue droite	1	8
R. 4014	Rivet fixat. support ferrure capot	2	5	8718G	Ressort du cliquet roue gauche	1	8
F. 4025	Goupille fendue arrêt ressort cliquet	2	3	8719	Ressort p. arrêt guignol verrou	2	1,5
4829	Œillet p. charnière du tablier	2	15	- 8721	Anneau-ressort de sûreté	2	2
4832A	Crochet fixat. tablier s/toit fraise.	2	70	8722	Moyeu entraîneur de l'arbre des roues	2	1900
4832B	Crochet fixat. tôle aplanisseuse.	2	75	8723	Feutre dans joue roue motrice	2	2
4974	Ferrure pour tôle aplanisseuse.	2	170	8728	Rondelle bronze dans moyeu 8722.	2	20
R. 6023	Rivet d'assemblage 8714A et 8715	10	7	8749	Jumelle d'attache du verrou	2	7
7091	Cage verrou s/verrou toit de fraise	1	380	8750	Porte-mousqueton sur chaînette	1	16
7121	Bride du toit de fraise.	1	175	8751	Chaînette de sûreté	1	5
7129A	Crémaillère du toit de fraise	1	475	- 8752	Anneau de fixation de la chaînette	1	3
7160 10	Verrou du toit de fraise	1	40	- GY.1 0058	Axe verrou roue motrice	2	35
7180	Ecrou crénelé pour VT. 835.	1	7	10217D	Cliquet de la roue droite	1	165
7202A	Patte fixat. ferrure s/capot moteur	2	20	10217G	Cliquet de la roue gauche	1	165
7203A	Boucle de liaison fermeture capot.	1	12	- 10222	Axe-clé du cliquet	2	15
7205A	Ferrure support du capot moteur	1	25	10223	Rondelle pour clé de cliquet	4	1
7206	Plaquette renfort du capot	2	14				
7207	Œillet de guidage du capot moteur	2	13				
7208	Tourillon de la ferrure capot mot.	2	6				
7319	Cercle extérieur roue motrice	2	600				
7320	Palette roue motrice gauche	12	195				
7321	Palette roue motrice droite	12	195				
7384	Cercle intérieur roue motrice	2	1400				
7392	Ferrure gauche du toit de fraise	1	900				
7393	Ferrure droite du toit de fraise	1	900				
8038	Ferrure fermeture capot	1	460				
8062	Tôleerie protect. moteur (seule)	1	1920				
8077	Goujon serrage roue motr. s/disque	8	20				
8118	Patte fixation roue motrice.	8	75				
ASSEMBLAGES DIVERS							
	Ass. 229		Toit de fraise complet.		1	7500	
	Ass. 230		Tablier tôle complet		1	1010	
	Ass. 232ter		Levier fermeture capot avec axe		1	65	
	Ass. 319		Capot moteur complet		1	2530	
	Ass. 351D		Roue motrice droite complète		1	4920	
	Ass. 351G		Roue motrice gauche complète		1	4920	
	Ass. 354A		Joue roue motrice avec goujons et feutre		2	2150	
2	Ass. 358		Broche verrou avec chaînette		1	140	
	Ass. 359		Bouchon pour moyeu des roues		1	60	
	Ass. 367		Tôle aplanisseuse complète		1	1470	

aff-336 - courroie de lancement

CONSEILS EXPRESS

SOUVENEZ-VOUS: que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS: que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS: qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS: que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Millergearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung **nie ein anderes Oel verwenden sollen**, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Oele.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Oelbad im Getriebegehäuse oft mittels des Oelstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare Part or Assembly is given in "grammes" on the Spare Parts List besides the text in french language. The corresponding weight in the english system can be obtained by applying one or the other of the following formulas;

Weight in Ounces (avoirdupois) = Weight in "Grammes" multiplied by 3.527 and divised by 100.

Weight in Pounds (avoirdupois) = Weight in "Grammes" multiplied by 2.2046 and divised by 1000.

IMPRIMÉ EN SUISSE

IMPRIMÉ
ATAR - GE